

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1954.

SÉANCE DU 15 JUIN 1954.

Projet de loi contenant le budget du Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur pour l'exercice 1954.

AMENDEMENTS PRÉSENTÉS
PAR LE GOUVERNEMENT.

TABLEAU.

ART. 3-2.

Ramener le crédit à 325.600.000 francs.

Diminution : 8.447.000 francs.

Justification.

Réduction de 50 p. c. du montant de l'amendement déposé le 18 février 1954, lors de la discussion à la Chambre des Représentants, du projet de budget du Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur, attendu que les mesures envisagées (recrutement exceptionnel, création de nouveaux postes et renforcement du personnel à l'étranger) ne sortiront leurs effets qu'à partir du 1^{er} juillet 1954.

* * *

R. A 4830.

Voir :

Document du Sénat :

5-IX (Session de 1953-1954) : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

BELGISCHE SENAAAT

BUITENGEWONE ZITTING 1954.

VERGADERING VAN 15 JUNI 1954.

Wetsontwerp houdende de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel voor het dienstjaar 1954.

AMENDEMENTEN VOORGEDRAGEN
DOOR DE REGERING.

TABEL.

ART. 3-2.

Het krediet terug te brengen tot 325.600.000 frank.

Vermindering : 8.447.000 frank.

Verantwoording.

Vermindering met 50 t. h. van het voorgestelde amendement ingediend op 18 Februari 1954, tijdens de besprekingen in de Kamer der Volksvertegenwoordigers, van de ontwerp-begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en van Buitenlandse Handel, aangezien de voorgenomen maatregelen (uitzonderingsaanwerving, oprichting van nieuwe posten en verhoging van het personeel in het buitenland) enkel van toepassing zullen worden op 1 Juli 1954.

* * *

R. A 4830.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

5-IX (Zitting 1953-1954) : Ontwerp overgemaakt door de Kamer der Volksvertegenwoordigers.

ART. 13-1.

Porter le crédit à 775.000 francs.

Augmentation : 135.000 francs.

Justification.

Le Département doit faire face à l'acquisition de deux nouvelles voitures.

* *

ART. 13-3.

Porter le crédit à 800.000 francs.

Augmentation : 400.000 francs.

Justification.

Depuis l'élaboration du budget, en juin 1953, le Département se voit dans l'obligation d'acquérir trois voitures pour les postes à l'étranger.

* *

ART. 20-2.

Libeller cet article comme suit :

« Dépenses des bureaux commerciaux *et d'expansion commerciale.* »

Justification.

Il s'agit d'une modification de libellé.

* *

ART. 24-9.

Ramener le crédit à 780.000 francs.

Diminution : 392.000 francs.

Justification.

La quote-part de la Belgique est fixée à 780.000 frs. pour l'exercice 1953.

* *

ART. 24-11.

Modifier cet article comme suit :

Quote-part au budget administratif *et opérationnel* du Comité Intergouvernemental provisoire pour les mouvements migratoires d'Europe : 8.160.000 francs.

Augmentation : 4.660.000 francs.

ART. 13-1.

Het krediet te brengen op 775.000 frank.

Vermeerdering : 135.000 frank.

Verantwoording.

Het Departement moet tot de aankoop van twee nieuwe voertuigen overgaan.

* *

ART. 13-3.

Het krediet te brengen op 800.000 frank.

Vermeerdering : 400.000 frank.

Verantwoording.

Sinds het opmaken der begroting in Juni 1953, ziet het Departement zich verplicht drie voertuigen aan te kopen voor de posten in het buitenland.

* *

ART. 20-2.

Dit artikel als volgt te doen luiden :

« Uitgaven van handelsburelen *en handelsuitbreidingsburelen.* »

Verantwoording.

Het gaat hier om een tekstwijziging.

* *

ART. 24-9.

Het krediet terug te brengen tot 780.000 frank.

Vermindering : 392.000 frank.

Verantwoording.

Het aandeel van België is vastgesteld op 780.000 fr. voor het dienstjaar 1953.

* *

ART. 24-11.

Dit artikel als volgt te wijzigen :

Aandeel in de administratieve *en operatiesbegroting* van het Voorlopig Intergouvernementeel Comité ten voordele van de Europese Landverhuizing : 8.160.000 frank.

Vermeerdering : 4.660.000 frank.

Justification.

Le Département vient d'être avisé que la quote-part de la Belgique au budget opérationnel de cet Organisme international a été fixée à 4.660.000 fr.

* *

ART. 24-17.

Insérer un article 24-17, libellé comme suit :

« 17 (nouveau). — Quote-part de la Belgique au budget provisoire du Conseil International des Sucres.

Crédit sollicité : 43.000 francs. »

Justification.

La quote-part belge à ce budget provisoire est fixée à 43.000 francs.

* *

ART. 25-14.

Insérer un article 25-14, libellé comme suit :

« 14 (nouveau). — Subside au Comité Belge pour la Communauté Atlantique.

Crédit sollicité : 107.000 francs. »

Justification.

Il y a lieu de promouvoir l'activité de ce Comité.

* *

ART. 25-15.

Insérer un article 25-15, libellé comme suit :

« 15 (nouveau). — Don de la Belgique aux sinistrés irakiens.

Crédit sollicité : 500.000 francs. »

Justification.

Conformément à sa tradition de solidarité internationale, la Belgique se doit de participer à l'action d'aide apportée de toute part aux sinistrés irakiens.

* *

Verantwoording.

Het Departement werd er van op de hoogte gebracht dat het aandeel van België in de operaties-begroting van dit Internationaal Organisme vastgesteld werd op 4.660.000 frank.

* *

ART. 24-17.

Een artikel 24-17 in te voegen, luidende :

« 17 (nieuw). — Aandeel van België in de voorlopige begroting van de Internationale Raad van de Suikers.

Aangevraagd krediet : 43.000 frank. »

Verantwoording.

Het aandeel van België in deze voorlopige begroting is vastgesteld op 43.000 frank.

* *

ART. 25-14.

Een artikel 25-14 in te voegen, luidende :

« 14 (nieuw). — Toelage aan het Belgisch Comité voor de Atlantische Gemeenschap.

Aangevraagd krediet : 107.000 frank. »

Verantwoording.

De werkzaamheden van dit Comité dienen aangemoedigd.

* *

ART. 25-15.

Een artikel 25-15 in te voegen, luidende :

« 15 (nieuw). — Gift van België aan de geteisterden van Irak.

Aangevraagd krediet : 500.000 frank. »

Verantwoording.

In overeenstemming met zijn traditionele internationale solidariteitszin rekent België het zich tot plicht deel te nemen aan de hulp die door alle landen verstrekt wordt aan de geteisterden van Irak.

* *

Les amendements qui précèdent se traduisent par une diminution de 2.994.000 francs.

Ensuite de ces amendements, le projet de budget s'élèvera à la somme de 643.624.000 francs.

Le Ministre des Finances,

De bovenstaande amendementen geven aanleiding tot een vermindering van 2.994.000 frank.

Dientengevolge zal het begrotingsontwerp de som van 643.624.000 frank belopen.

De Minister van Financiën,

H. LIEBAERT.

Le Ministre des Affaires Etrangères,

De Minister van Buitenlandse Zaken,

P.-H. SPAAK.

Le Ministre du Commerce Extérieur,

De Minister van Buitenlandse Handel,

V. LAROCK.